

Nkulo ka sɛrya na kimura

Uleeni nujida

Atɩ nkulo ka nyɩɗa njika waa Uleeni nujida naa da
Nagayile.

Statuts du groupement

Uléni nujida

Notre groupement s'appelle « Uléni nujida » et se trouve à
Nagayilé.

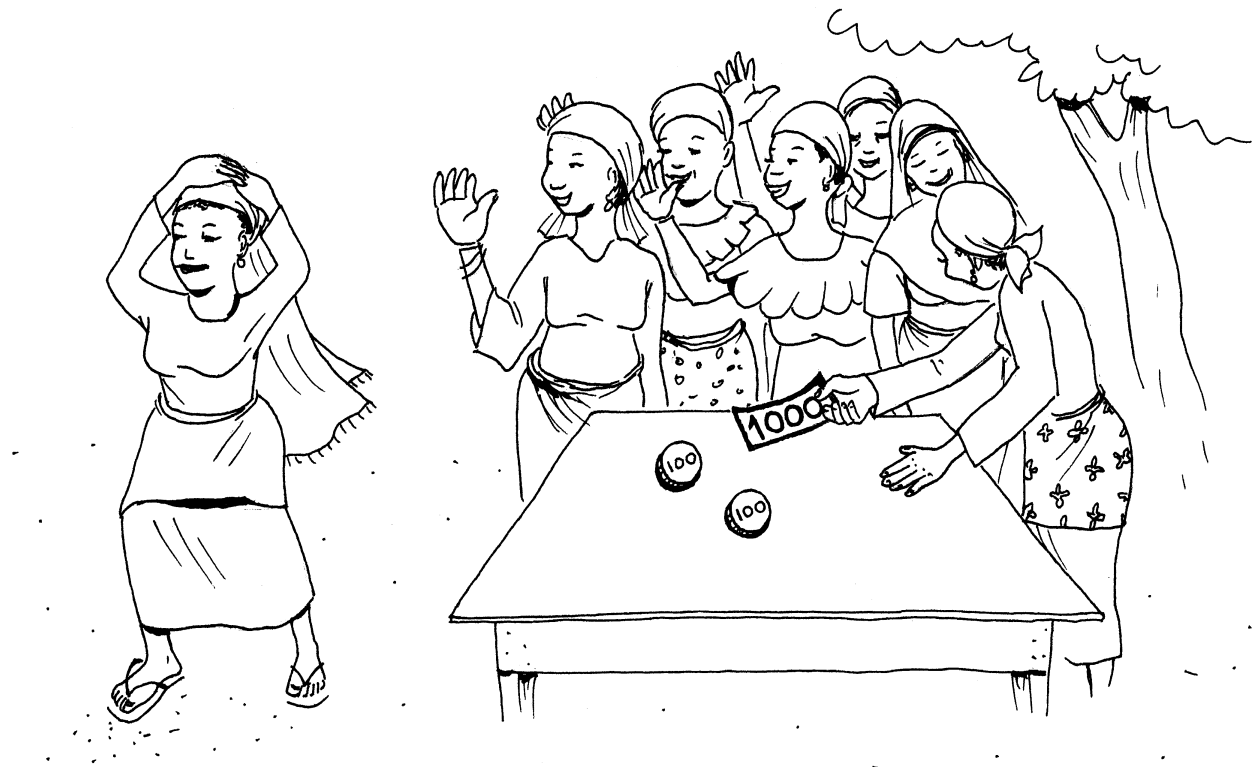


Mu palaka gi man da ?

Gi lee basəmprə ba nkuloji. Gi lee nkuloji na fum ma. Gi ti fum akəmwara. Gi wala-wala na yee tubowor na bicum ashee at unbot kare baa paŋa.

Pourquoi nous sommes ensemble ?

Nous sommes un groupement des femmes. Nous sommes une structure de production. Nous faisons le maraîchage afin de gagner de l'argent et d'avoir toujours assez à manger. Nous nous sommes regroupés pour nous entraider et pour contribuer au bien être de chaque membre.



Bai na ma lee naa da nboi ni ?

Atij nkulo kanboi nwuda bere kulumi. Baa are paɗa taa sɛra da nboi ni a taa sɛra lee atɪ atɛma na akun atɪ umra ma na, ama ashe basaaka batɛlɛ na.

Na are a da nkulo ni ashe are a sila kotoku ndali shunyw **(1200) FCFA**. Kɛba kɛɔ nitani ashee ni na, baa a ka kɛɔ da nkulo ni na.

Comment est-ce que je peux devenir membre ?

Notre groupement se compose d'au moins sept (7) membres. Tout le monde peut être membre s'il veut participer à nos activités et respecter nos règles, mais la personne doit être acceptée par les autres.

Pour devenir membre il faut payer **1200 FCFA**. Cette somme ne sera pas remboursée, même si on quitte le groupement.

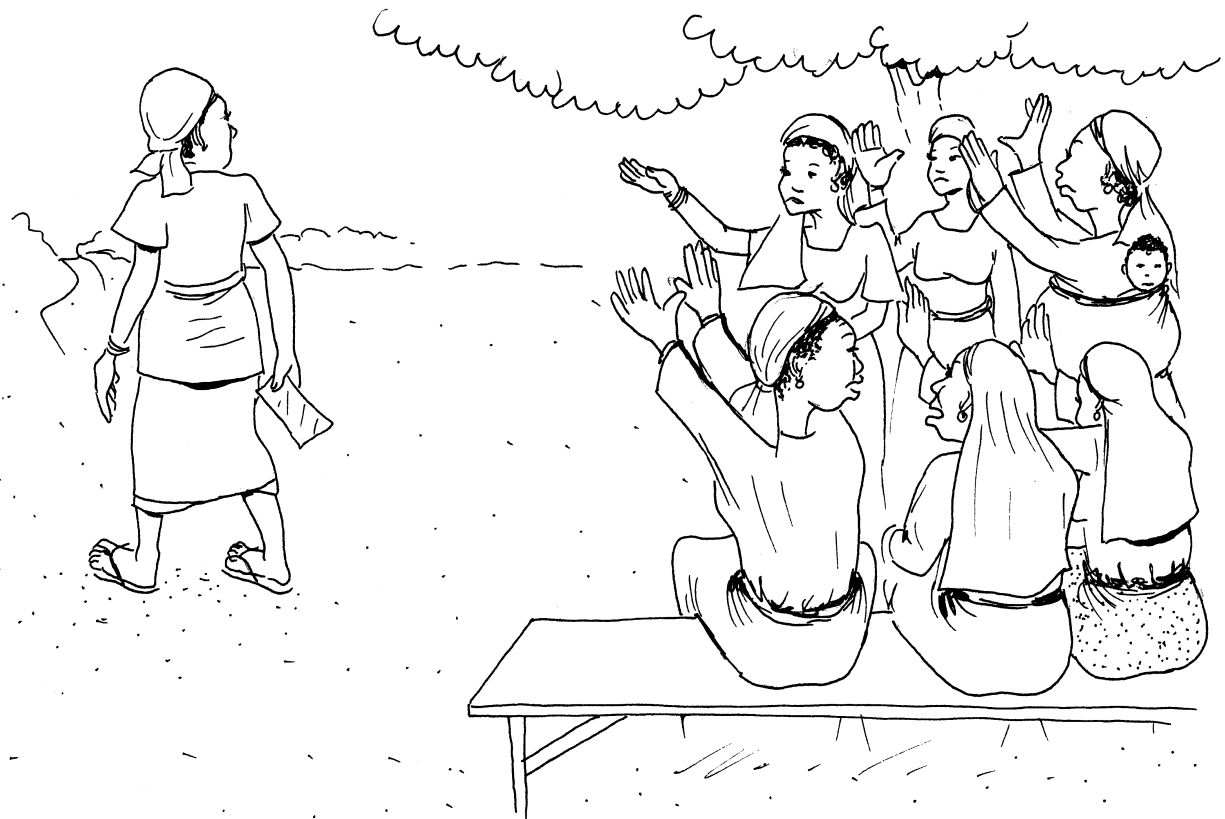


Baa nkulo kare paɲa ataa shee kotoku **(1000) FCFA**. Waa nkulo kitani ma. Batɪ ba sɛra kɔɔna itanɔde ashee ni ata ɔoo nkulo ni kokoo bata laa ni.

Are nɔde aɔa nkulo ni ma bi lee tɔlashɪ ashee ni a lee nkulo katɔma.

En plus chaque membre doit payer une fois au moins **1000 FCFA** comme part sociale. Cette somme sera remboursée en cas de démission ou exclusion du membre.

Comme membres nous avons le devoir de bien participer aux activités du groupement.



Bati na amu ɗau usira bon ?

Na are a ɗoo nkulo ni ma a taa sɛra tur nkulo ɗaa uɗɔɔ iriu ma nai. A ta wuɗa nkulo kiɗa she a sila na a ɗoo. Are tana yee a ɗoo ka koo wuɗa nkulo ka ukona.

Are ta fɛɗa nkulo kumura ni, she ba laa ni, ama she nkulo kaɗsau ntuwa niya.

Nkulo kare taci, nɗe a na yee aji a tiibi ma ataa sɛra se a gaseɗu nboi ntin tɔle na geɗ.

Kaɗkele bati ba kooɗa ukono antama ashee ndee atam ni ma.

Comment l'adhésion peut se terminer

Pour démissionner, le membre doit informer le bureau du groupement au moins trois mois en avance. Toutes les dettes éventuelles doivent être remboursées avant de quitter. Avec la démission, la personne perd tous ses droits de membre.

Si un membre viole gravement les règles du groupement il peut être exclu si plus de la moitié des membres le décide.

En cas de décès d'un membre, un des héritiers peut remplacer la personne décédée si le bureau l'accepte. Dans ce cas tous les droits et obligations du membre décédé passent au remplaçant.



Na ntāma nsara gi wuḍa nboi.

Baa buja binyu (2) paṅabu ati nkulo kabere batı kəu caacaa afuba bere ba fəli. Ati nboi nti wuda bere beriu (3). Kabere ba noo nboi ka ndiyar, abəṅṅja na ataṅtoṅoja. Ba nkulo kare paṅa ataa səra ji nboi kanyıḍa ḍen. Nboi kəbere kəba wuḍa usulu na.

Pour notre bon fonctionnement nous avons un bureau

Tous les deux (2) ans tous les membres de notre groupement élisent les personnes du bureau. Notre bureau est composé de trois (3) personnes. Il y a la présidente, la secrétaire et la trésorière. Chaque membre du groupement peut être élu pour n'importe quelle poste. Les membres du bureau ne sont pas payés pour leur travail.



Nboi ka ndiyar: a leeka atɩ nkulo kuɲono.

- A naa yiɗa iwalu
- A naa ɗu gunye atɩ nkulo kabɔ ni
- A naa yee ata ntɔma kaɲyi ku ceu

Na nboi ka ndiyar kaɗa na, abɔ ŋunja naa tam nboi.

La présidente est la représentante du groupement.

- Elle convoque les réunions
- Elle signe tout document qui concerne le groupement
- Elle veille bien à l'avancement de toutes nos activités

Si la présidente est empêchée, c'est la secrétaire qui la remplace.



Abuŋuŋja: a na peŋpeŋe nkulo. Kabɔ galaŋ na bisim a yɔ gubɔ kuturka na kuŋun.

- A na toŋo nboi ka gubɔ gubumbɔnɔ na nkulo kabere bayɔɔ.
- A naa ŋun ata ntɔma ŋuni na atɔ ɔwalɔ kabule, a naa toŋo gubɔ guɔɔ a sul.

La secrétaire s'occupe de l'archive du groupement. C'est pourquoi il est nécessaire qu'elle sache bien lire et écrire.

- Elle tient un registre avec les noms de tous les membres de notre groupement.
- Elle note toutes nos activités et tout ce que nous décidons pendant les réunions dans un cahier, qu'elle garde.

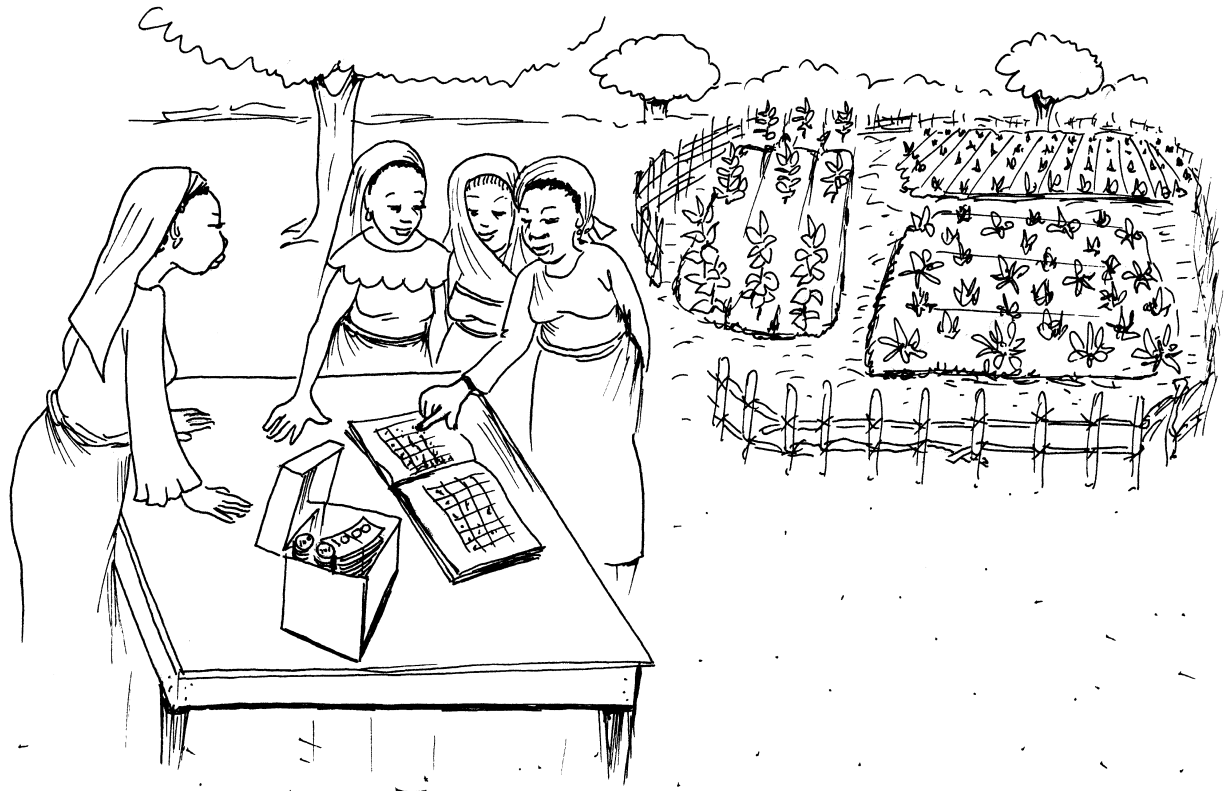


Ataŋtoŋoja: a naa toŋo nkulo kitani.

- A na toŋo itani ka beŋci, na ntanko gabɔ kelu na nkoŋta kabɔi ŋuni.
- A naa wala-wala nkulo kitandɔka na nkulo katɔma.
- A naa ŋun itanjika na itankpaka itanjika kabɔ ni.

La trésorière est responsable pour les finances du groupement.

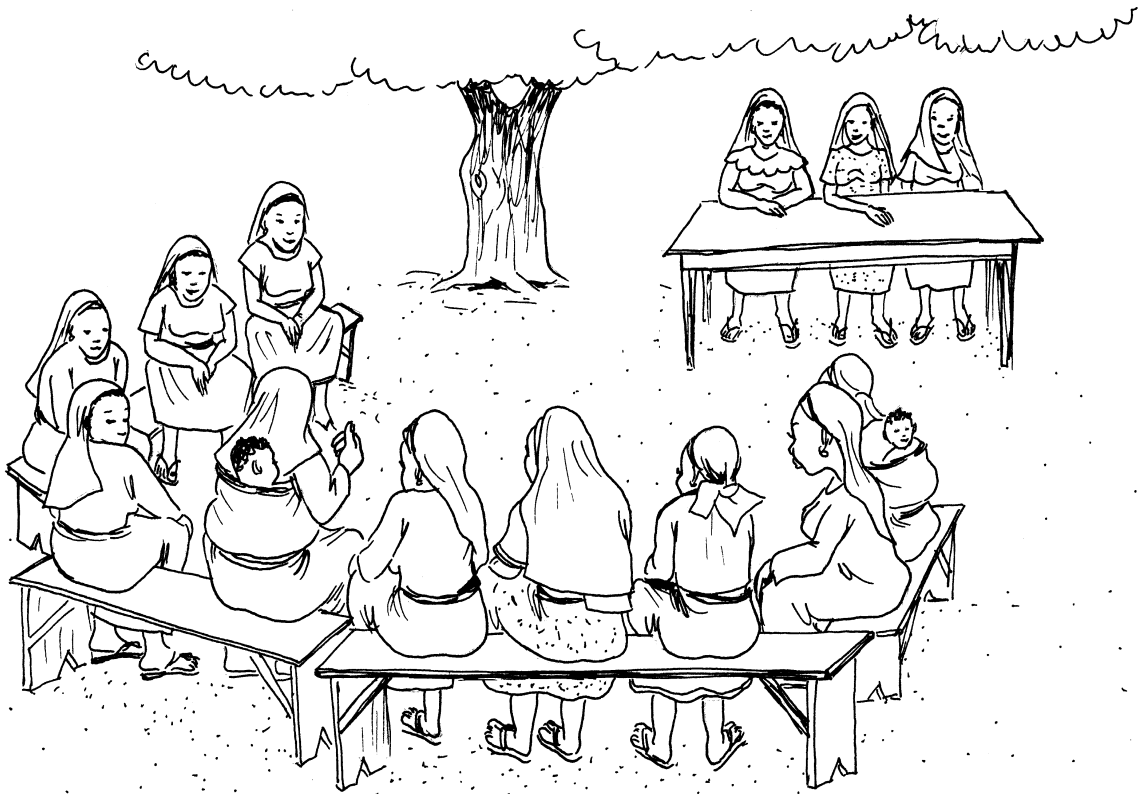
- Elle tient le cahier de caisse, le livret d'épargne et tous les documents comptables
- Elle collecte l'argent des cotisations et de toute sorte d'activité du groupement
- Elle doit noter toute dépense et toute recette dans ses cahiers



Gi wuḍa nboi nḍe nnatuḡa nboi ka ntəma ma. Nboi ntujaka nwuḍa bere beriu (3) ki baḍa nboi nbumbənc nri ma,
Nboi ntujaka kabere, nkulo kabere ba na ti pi baa buja binyiw paḡabu (2) nboi nbumbənc nḍe.

Nous avons également un comité qui contrôle toutes les activités du bureau

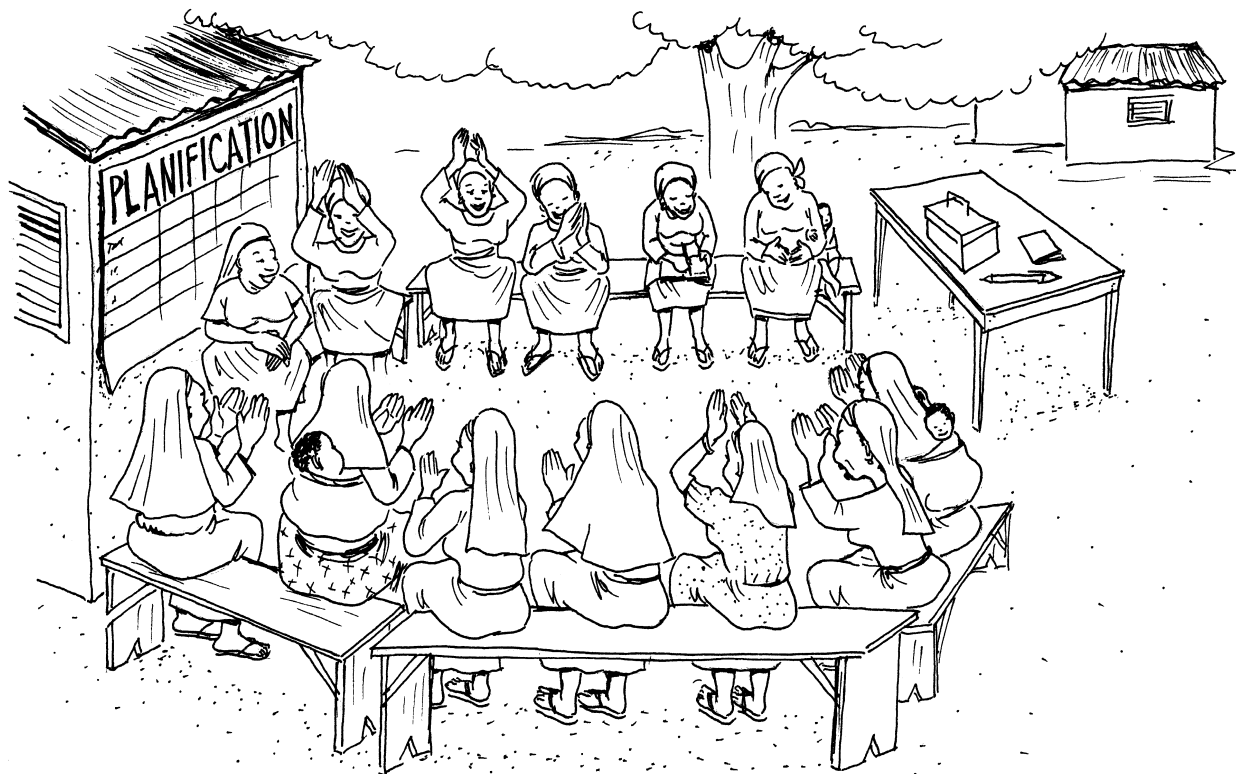
Le comité est composé de trois (3) membres qui ne font pas partie du bureau. Les personnes du comité sont élues tous les deux (2) ans par tous les membres du groupement.



Gɪ wuɗa aseŋsi aɗɗɔŋkɔŋ galaŋ se gɪ wala. Bɪsɪm nbot kabere ba naa lee
ɪwalɪ nɗɗɔŋkɔŋ aɗɗɔŋ nɪ. Na akiɗe nkulo kaŋyu ku cɔv.

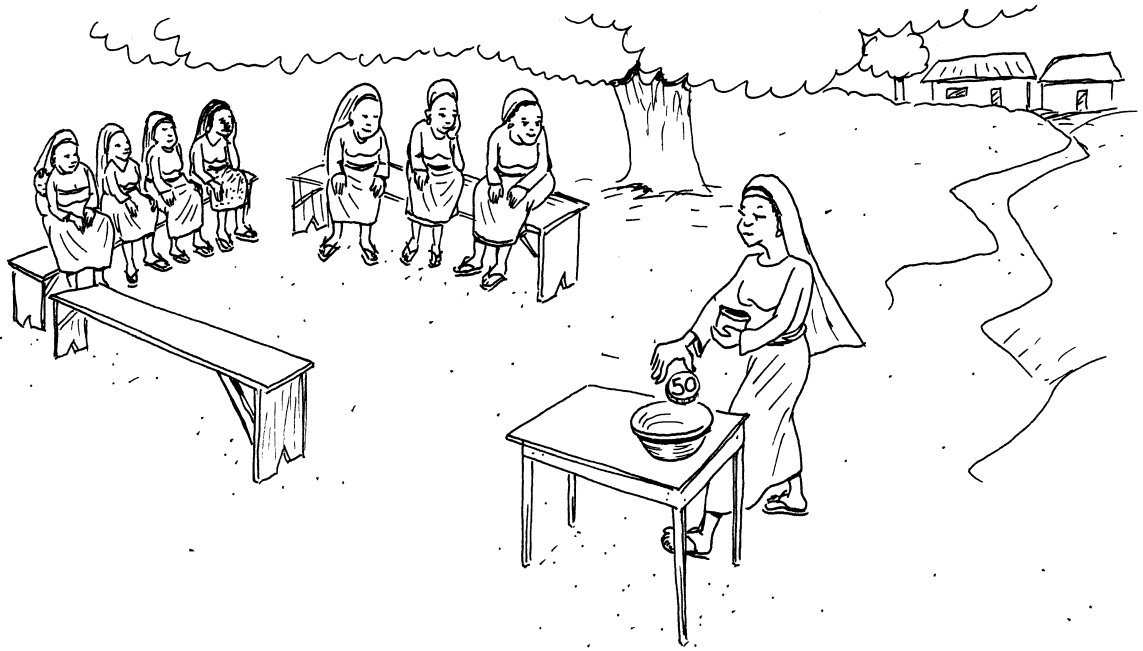
Nous avons un but commun et pour ça il faut se réunir

Tous les membres du groupement se réunissent au moins une fois par
mois pour discuter la situation actuelle du groupement.



bisəm nboi kabere ba naa lee uwalu ndɔŋkɔŋ aŋɔɔ nɪ. Na akiɔe nkulo kaŋyu ku cəv. Kaŋkum nboi nti wala ndɔŋkɔŋ gaja gaɔeɛme nɪ na kiɔe atəma nde nboi nlee ma. Gaja gata bon gi ti lee uwalu nakiɔe nkulo ka kɔŋtaa naa tɔɔ gufaŋa ayee bukuɪ nkulo ŋlee na riba ma. Naa batələ nkulo kaalei isəm nboi kabere gusaɔ gu pi uwalu.

En plus nous faisons une fois par an une planification de toutes les activités de l'année. A la fin de l'année nous nous réunissons également pour contrôler les comptes et pour décider que faire avec les recettes. Une décision est acceptée si plus de la moitié des membres présents est d'accord.



Umura paŋa daka ?

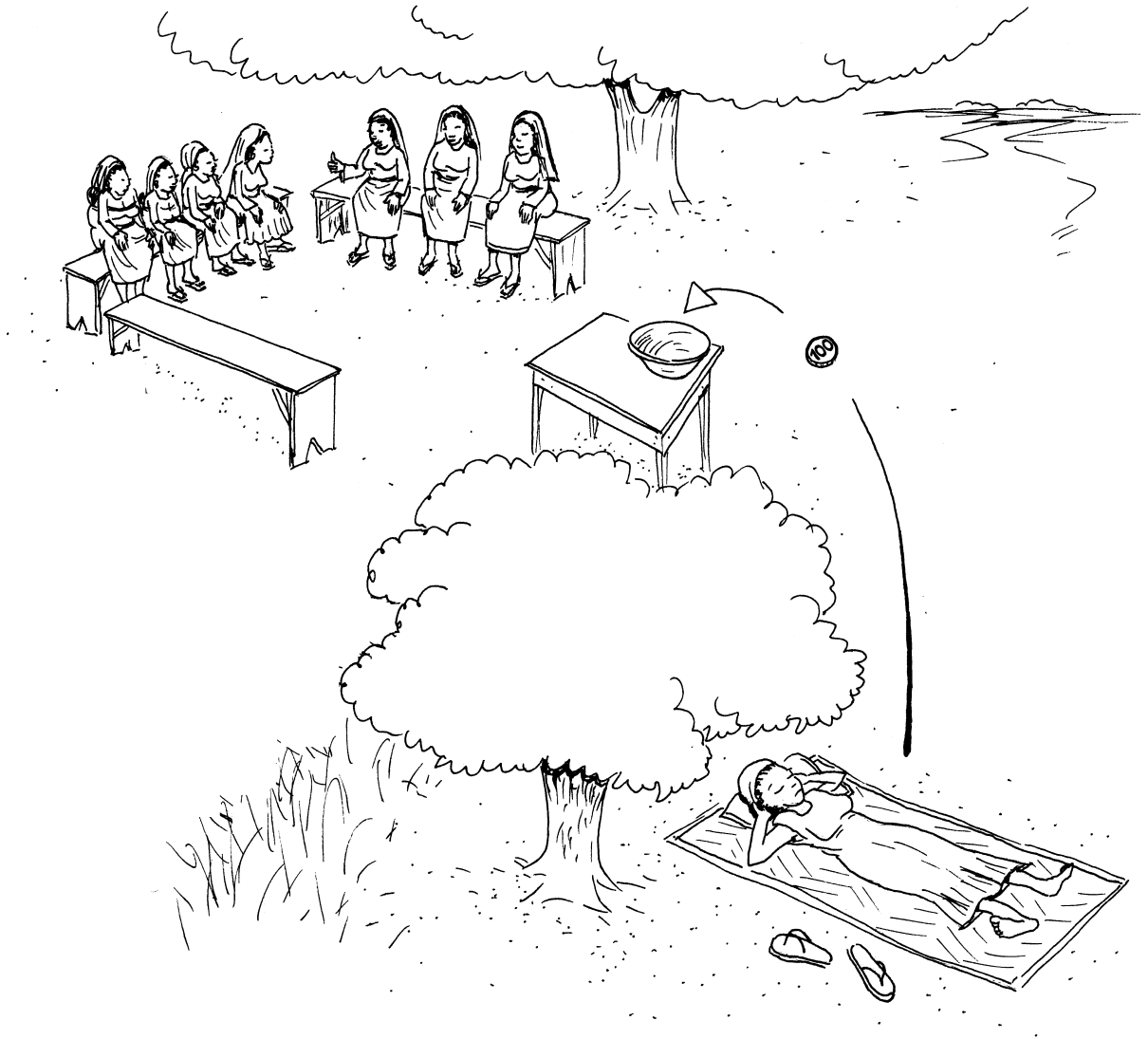
Ulee tilashi ashee nkulo kɔbere ba naa pi ɪwalu na naa lee nkulo katɔma nɲunii. Na ntɔma nsara gi tawa niiya waa ati mura mana ba naa bɔɔ bato

Are ta kɔɔ nkɔm nkulo kɔwalu ni usɔm asɔla itani idala tɛb **(50) FCFA** ashee nkulo ka beŋci.

Quelles sanctions existent ?

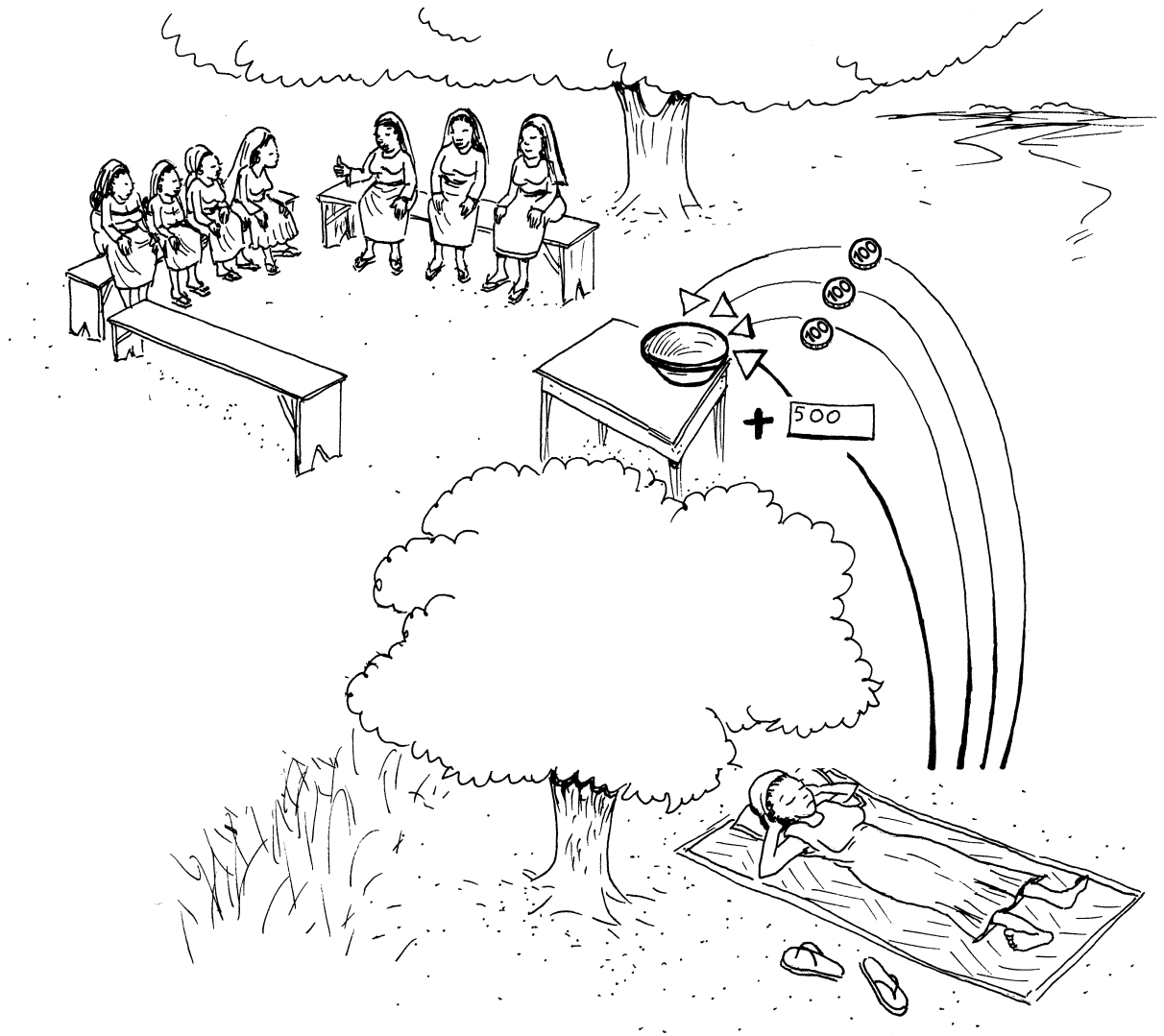
Tous les membres sont obligés de participer aux réunions et aux activités du groupement. Pour bien fonctionner nous avons décidé d'amender toute infraction à nos règles.

Chaque membre qui vient sans motif en retard à une réunion du groupement doit alors payer une somme de **50 FCFA** dans notre caisse.



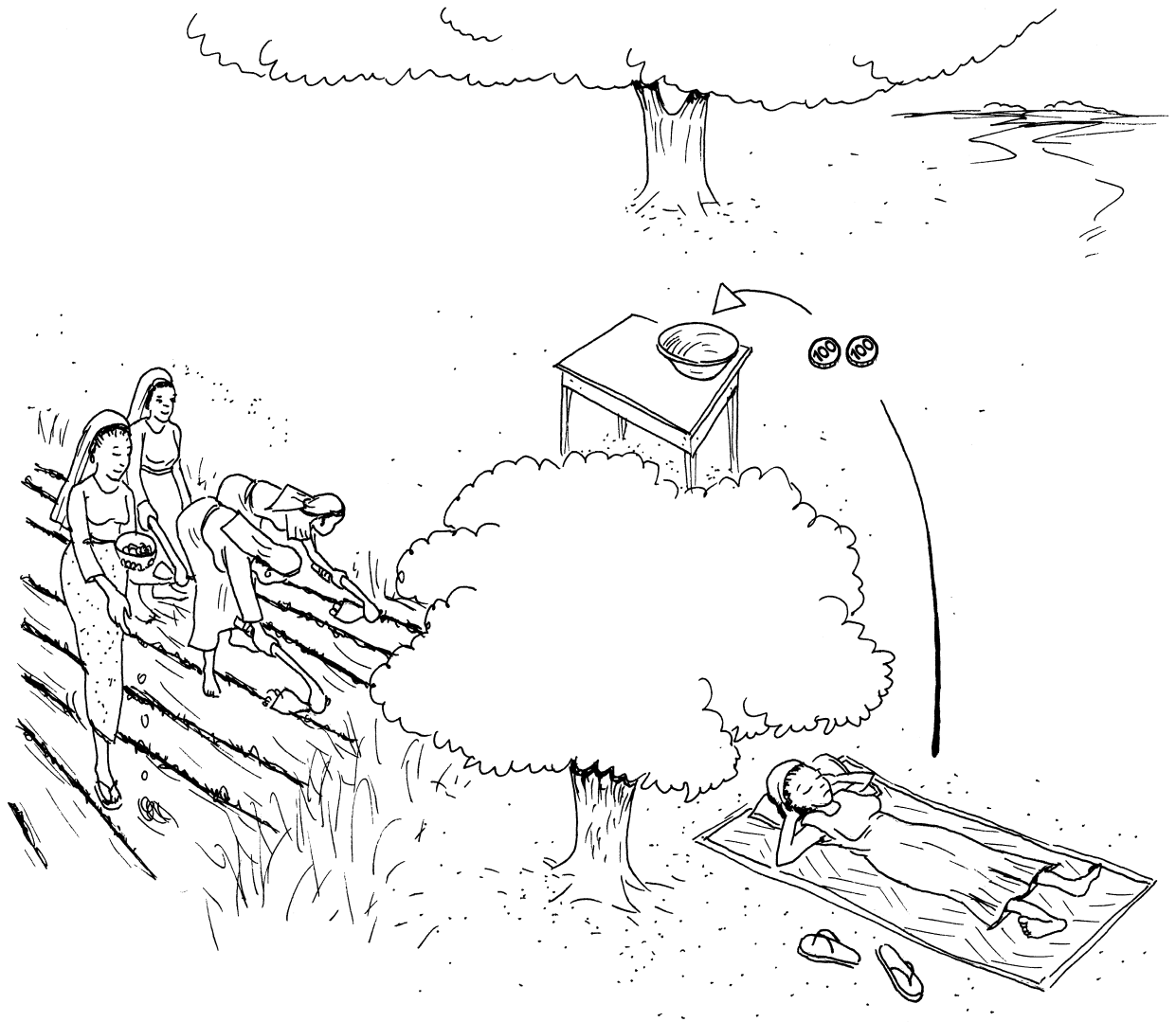
Are ta bëla uwalu kupu naka tur uqana bukoi buna caari ni ma na awuda ataa sèla itani idalaakoo **(100) FCFA** ashee nkulo ka beŋci.

Chaque membre qui s'absente sans motif à une réunion doit payer une somme de **100 FCFA** dans notre caisse.



Are ta bala uwalu kupu halu akpala iriu (3) naka tur udan bukai bu na caari ni mana ataa sela itani idali shunon (500) FCFA daa amura kitani ma ashee nkulo ka bejci.

Chaque membre qui s'absente trois (3) fois sans motif à une réunion doit payer une somme de 500 FCFA dans notre caisse.



Arɛ ta bɛla ntɔma kupɔw naka tur uɔen bukɔi bu na caari ni ma na awuda ataa sɛla itani idali shɔnyɔw **(200) FCFA** ashee nkulo ka beŋci.

Chaque membre qui s'absente sans motif à une activité doit payer une somme de **200 FCFA** dans notre caisse.

Atɩŋ nkulo kv lɩŋ

Atɩŋ nkulo kv wuɗa uboŋu na. Nboi kɛbere bata yɔ waa nkulo kvkɔɔ ɗa gaye na batə ba sɛra pi nji. Bata tuwa nkulo kupiu ka niiya ashe nboi kɛbere batəlaka bayɔgɔ. Nkulo kɛbere batə ba sɛra kəman na nkulo nden (ɗaa nkulo ONG).

De la durée de vie de notre groupement

La période de l'existence du groupement est illimitée. Mais si les membres pensent que le groupement est devenu inutile, ils peuvent décider sa dissolution. Cette décision doit être prise avec l'accord de la majorité des membres. La majorité des membres peut également décider d'associer le groupement à une autre structure (par exemple une ONG).